

DIN EN ISO 10637

ICS 11.060.20

Ersatz für
DIN EN ISO 10637:2001-02**Zahnheilkunde –
Zentrale Absauganlage (ISO 10637:2018);
Deutsche Fassung EN ISO 10637:2018**

Dentistry –
Central suction source equipment (ISO 10637:2018);
German version EN ISO 10637:2018

Médecine bucco-dentaire –
Systèmes d'aspiration centrale (ISO 10637:2018);
Version allemande EN ISO 10637:2018

Gesamtumfang 26 Seiten

DIN-Normenausschuss Dental (NADENT)



Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10637:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Im DIN-Normenausschuss Dental (NADENT) ist hierfür der Arbeitskreis NA 014-00-05-04 AK „Wasser und Luft“ im Arbeitsausschuss NA 014-00-05 AA „Dentale Ausrüstung“ zuständig.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 1942	siehe	DIN EN ISO 1942
ISO 5167-1	siehe	DIN EN ISO 5167-1
ISO 7000	siehe	DIN ISO 7000
ISO 7010	siehe	DIN EN ISO 7010
ISO 7494-2	siehe	DIN EN ISO 7494-2
ISO 9687	siehe	DIN EN ISO 9687
ISO 11143	siehe	DIN EN ISO 11143
IEC 60335-1	siehe	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)
IEC 61000-6-2	siehe	DIN EN 61000-6-2 (VDE 0839-6-2)
IEC 61000-6-3	siehe	DIN EN 61000-6-3 (VDE 0839-6-3)

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10637:2001-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Klärung des Anwendungsbereichs;
- b) Aufnahme der Einteilung nach dem Luftvolumenstrom (Typ 1, Typ 2 oder Typ 3);
- c) Aufnahme von Mess- und Prüfverfahren;
- d) Aufnahme von Schaubildern für verschiedene Absaugsysteme in den Anhängen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 10637: 2001-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN 61000-6-2 (VDE 0839-6-2), *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Teil 6-2: Fachgrundnormen — Störfestigkeit für Industriebereiche*

DIN EN 61000-6-3 (VDE 0839-6-3), *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Teil 6-3: Fachgrundnormen — Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe*

DIN EN ISO 1942, *Zahnheilkunde — Vokabular*

DIN EN ISO 5671-1, *Durchflussmessung von Fluiden mit Drosselgeräten in voll durchströmten Leitungen mit Kreisquerschnitt — Teil 1: Allgemeine Grundlagen und Anforderungen*

DIN EN ISO 7010, *Graphische Symbole — Sicherheitsfarben und Sicherheitszeichen — Registrierte Sicherheitszeichen*

DIN EN ISO 7494-2, *Zahnheilkunde — Zahnärztliche Behandlungseinheiten — Teil 2: Luft-, Wasser-, Absaugungs- und Abwassersysteme*

DIN EN ISO 9687, *Zahnheilkunde — Graphische Symbole für zahnärztliche Ausrüstungen*

DIN EN ISO 11143, *Zahnheilkunde — Amalgamabscheider*

DIN ISO 7000, *Graphische Symbole auf Einrichtungen — Index und Übersicht*

— Leerseite —

Deutsche Fassung
**Zahnheilkunde —
Zentrale Absauganlage
(ISO 10637:2018)**

Dentistry —
Central suction source equipment
(ISO 10637:2018)

Médecine bucco-dentaire —
Systèmes d'aspiration centrale
(ISO 10637:2018)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 9. März 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	8
4 Einteilung	9
4.1 Einteilung nach der Abscheidung von Feststoffen und Flüssigkeiten aus dem Luftvolumenstrom	9
4.2 Einteilung nach dem Luftvolumenstrom	10
5 Anforderungen	10
5.1 Charakterisierung der Volumenstromleistung der zentralen Absauganlage	10
5.2 Höchster Unterdruck	10
5.3 Sicherheitsanforderungen	11
5.4 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	11
5.5 Weitere Anforderungen, falls zutreffend	11
5.5.1 Amalgamabscheider	11
5.5.2 Bakterienfilter	11
6 Probenahme	11
7 Mess- und Prüfverfahren	11
7.1 Allgemeines	11
7.1.1 Allgemeine Bedingungen für die Prüfung	11
7.1.2 Referenzbedingungen (Luftvolumenströme)	12
7.1.3 Umgebungsbedingungen	12
7.1.4 Weitere Bedingungen	12
7.2 Leistungsprüfung	12
7.2.1 Messung der Durchflussleistung	12
7.2.2 Messung des höchsten Unterdruckes	12
7.2.3 Maßnahmen zur Verhinderung einer zu großen statischen Absaugung am Anschlusspunkt der Gebäudeabsaugrohrleitung	13
7.3 Bakterienfilter	13
7.4 Sichtprüfung	13
7.4.1 Sichtprüfung der Anlage	13
7.4.2 Sichtprüfung der Dokumentation	13
8 Vom Hersteller bereitzustellende Angaben	13
8.1 Allgemeines	13
8.2 Gebrauchsanweisung	14
8.3 Technische Beschreibung	14
9 Kennzeichnung	15
9.1 Kennzeichnung auf der Außenseite einer elektrisch betriebenen zentralen Absauganlage	15
9.2 Anschlusspunkt der Abluftrohrleitung	16

10	Verpackung.....	16
Anhang A (informativ)	Typen der Absaugsysteme	17
Anhang B (informativ)	Schaubild eines Trockenabsaugsystems	19
Anhang C (informativ)	Schaubild eines Halbtrockenabsaugsystems	20
Anhang D (informativ)	Schaubild eines Nassabsaugsystems.....	21
Literaturhinweise.....		22

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10637:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 10637:2000.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 10637:2018 wurde von CEN als EN ISO 10637:2018 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.